PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

9.3.2006 PE 370.171v01-00

POPRAWKI 66-124

Projekt sprawozdania **(PE 368.065v01-00)**
Barbara Kudrycka
Wniosek dotyczący decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej Fundusz Powrotu Imigrantów na lata 2008-2013 jako część programu ogólnego „Solidarność i zarządzanie przepływami migracyjnymi"

Wniosek dotyczący decyzji (COM(2005)0123 – C6-0126/2005 – 2005/0049(COD))

Tekst proponowany przez Komisję	Poprawki Parlamentu

Poprawkę złożyła Marie-Line Reynaud

Poprawka 66
Punkt uzasadnienia 3 a (nowy)

	(3 a) Organizując operacje powrotu imigrantów, państwa członkowskie powinny przestrzegać art. 4 Protokołu nr 4 do Konwencji o ochronie praw człowieka i podstawowych wolności Rady Europy, który wprowadza zakaz zbiorowego wydalania cudzoziemców.

Or. fr

Uzasadnienie

Należy przypomnieć o istnieniu tego przepisu, którego celem jest przeciwdziałanie praktykom stanowiącym naruszenie praw człowieka.

Poprawkę złożyła Inger Segelström

Poprawka 67
Punkt uzasadnienia 10

(10) Konieczne jest wyposażenie Wspólnoty w instrument opracowany z myślą o wspieraniu wysiłków podejmowanych przez Państwa Członkowskie na rzecz poprawy wszystkich aspektów zarządzania powrotami, opierając się przy tym na zasadzie zintegrowanego zarządzania powrotami, a także mając na względzie sprawiedliwe i skuteczne wprowadzanie w życie wspólnych ***norm*** dotyczących odsy łania imigrantów, ustalonych w ramach istniejących i przyszłych przepisów wspólnotowych w tej dziedzinie.	(10) Konieczne jest wyposażenie Wspólnoty w instrument opracowany z myślą o wspieraniu wysiłków podejmowanych przez państwa członkowskie na rzecz poprawy wszystkich aspektów zarządzania powrotami, opierając się przy tym na zasadzie zintegrowanego zarządzania powrotami, a także mając na względzie sprawiedliwe i skuteczne wprowadzanie w życie wspólnych ***strategii*** dotyczących odsy łania imigrantów, ustalonych w ramach istniejących i przyszłych przepisów wspólnotowych w tej dziedzinie.

Or. en

Uzasadnienie

Funduszu nie należy kojarzyć z projektem dyrektywy w sprawie powrotu imigrantów. Nie jest wskazane uzależnianie ustanowienia Funduszu Powrotu Imigrantów (co w wielu przypadkach byłoby dużym wsparciem dla poszczególnych powracających) od dyrektywy, która może mieć dla nich odwrotne skutki.

Poprawkę złożyła Marie-Line Reynaud

Poprawka 68
Punkt uzasadnienia 11

(11) ***W ramach omawianego instrumentu nie przewiduje się żadnych wydatków na rok 2007, w celu uwzględnienia wyników działań przygotowawczych w zakresie powrotu imigrantów (2005-2006), które zostaną przedstawione w sprawozdaniu Komisji poświęconym ocenie wspomnianych działań;***	(11) ***Państwa członkowskie uzyskają dostęp do Funduszu po przyjęciu dyrektywy …/WE w sprawie wspólnych norm i procedur dla państw członkowskich dotyczących powrotu nielegalnych imigrantów z państw trzecich.***

Or. fr

Uzasadnienie

Sprawą zasadniczą jest powiązanie omawianego funduszu z dyrektywą w sprawie powrotów, która wprowadzi identyczne warunki powrotu w całej Unii Europejskiej. Korzystanie z funduszu powinno zatem rozpocząć się dopiero po przyjęciu dyrektywy w sprawie powrotów.

Poprawkę złożyła Marie-Line Reynaud

Poprawka 69
Punkt uzasadnienia 15

(15) ***Oznacza to w szczególności, że*** osoby, których wnioski azylowe zostały odrzucone, ***powinny zostać objęte wyłącznie dzia łaniami w ramach omawianego instrumentu, nie zaś, jak poprzednio, Funduszu na Rzecz Uchodźców. Stanie się to faktem po*** zakończeniu pierwszego z cykli wieloletnich Funduszu na rzecz Uchodźców (2005–2007)***.***	(15) Osoby, których wnioski azylowe zostały odrzucone, ***zostaną objęte*** działaniami w ramach omawianego instrumentu ***po*** zako ńczeniu pierwszego z cykli wieloletnich Funduszu na rzecz Uchodźców (2005-2007), ***pod warunkiem, że nie złożyły one odwo łania na drodze sądowej.***

Or. fr

Uzasadnienie

Istotną sprawą jest przypomnienie zasady, zgodnie z którą odwołanie ma skutek zawieszający.

Poprawkę złożyła Marie-Line Reynaud

Poprawka 70
Punkt uzasadnienia 15 a (nowy)

	(15 a) Zgodnie z międzynarodowymi zobowi ązaniami w zakresie ochrony praw cz łowieka, do uzyskania wsparcia z Funduszu nie kwalifikują się działania zmierzające do przymusowego powrotu osób, których życie znalazłoby się w niebezpieczeństwie lub które w inny sposób mogłyby paść ofiarą łamania praw człowieka w kraju powrotu.

Or. fr

Uzasadnienie

Należy chronić osoby, które w kraju pochodzenia mogłyby się znaleźć w niebezpieczeństwie, nie należy zatem w ramach omawianego funduszu finansować powrotów przymusowych, których skutkiem mogłoby być naruszanie praw człowieka.

Poprawkę złożyli Kyriacos Triantaphyllides, Giusto Catania

Poprawka 71
Punkt uzasadnienia 17

(***17) Podstawowym celem opisywanego instrumentu powinno być wspieranie zarz ądzania powrotami na szczeblu krajowym. Państwa Członkowskie zachęca się do przeprowadzania operacji odsyłania imigrantów na podstawie zintegrowanych planów działań, które zawierają analizę sytuacji w danym Państwie Członkowskim pod względem grupy docelowej, wyznaczają cele przewidywanych operacji oraz - we współpracy z właściwymi organami, takimi jak UNHCR (Wysoki Komisarz Organizacji Narodów Zjednoczonych do spraw Uchod źców) i IOM (Międzynarodowa Organizacja ds. Migracji) – tworzą systemy umożliwiaj ące skuteczny powrót imigrantów. Tam gdzie to właściwe, takie zintegrowane plany powinny podlegać regularnej ocenie i aktualizacji.***	***skreślony***

Or. en

Poprawkę złożyła Marie-Line Reynaud

Poprawka 72
Punkt uzasadnienia 19

(19) Z politycznego punktu widzenia powrót dobrowolny i przymusowy są ***jednak zjawiskami nierozerwalnymi*** i Państwa Cz łonkowskie należy zachęcać do tego, by prowadzone przez nie działania służyły w jeszcze większym stopniu wzajemnemu uzupełnianiu się tych zjawisk. Przymusowe powroty imigrantów są ***oczywiście*** konieczne dla ***ochrony*** spójności unijnej polityki w dziedzinie imigracji i azylu ***oraz*** systemów imigracyjno-azylowych ***w Państwach Cz łonkowskich. Istnienie możliwości przymusowego powrotu jest warunkiem niezbędnym do zapewnienia niepodważalno ści tej polityki i egzekwowalności prawa, co stanowi z kolei istotny element tworzenia przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości. Omawiany instrument powinien zatem wspierać Państwa Cz łonkowskie w ich działaniach związanych z przymusowym odsyłaniem imigrantów.***	(19) Z politycznego punktu widzenia powrót dobrowolny i przymusowy są ***ze sobą powi ązane*** i państwa członkowskie należy zach ęcać do tego, by prowadzone przez nie dzia łania służyły w jeszcze większym stopniu wzajemnemu uzupełnianiu się tych zjawisk. ***Jednakże, chociaż p***rzymusowe powroty imigrantów są konieczne dla ***zachowania*** spójności unijnej polityki w dziedzinie imigracji i azylu ***oraz krajowych*** systemów imigracyjno-azylowych, ***państwa cz łonkowskie powinny dawać pierwszeństwo powrotom dobrowolnym.***

Or. fr

Uzasadnienie

Podstawowym celem funduszu powinno być promowanie powrotów dobrowolnych.

Poprawkę złożyli Kyriacos Triantaphyllides, Giusto Catania

Poprawka 73
Punkt uzasadnienia 19

(*19) Z politycznego punktu widzenia powrót dobrowolny i przymusowy są jednak zjawiskami nierozerwalnymi i Państwa Cz łonkowskie należy zachęcać do tego, by prowadzone przez nie działania służyły w jeszcze większym stopniu wzajemnemu uzupełnianiu się tych zjawisk. Przymusowe powroty imigrantów są oczywiście konieczne dla ochrony spójności unijnej polityki w dziedzinie imigracji i azylu oraz systemów imigracyjno-azylowych w Pa ństwach Członkowskich. Istnienie możliwo ści przymusowego powrotu jest warunkiem niezbędnym do zapewnienia niepodważalno ści tej polityki i egzekwowalności prawa, co stanowi z kolei istotny element tworzenia przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości. Omawiany instrument powinien zatem wspierać Państwa Cz łonkowskie w ich działaniach związanych z przymusowym odsyłaniem imigrantów.*	*skreślony*

Or. en

Poprawkę złożyli Kyriacos Triantaphyllides, Giusto Catania

Poprawka 74
Punkt uzasadnienia 20

(20) Co więcej, to właśnie w kwestii przymusowego powrotu Państwa Cz łonkowskie napotykają najpoważniejsze przeszkody. Jedną z takich przeszkód jest niepewność co do tożsamości danej osoby i/lub nieposiadanie przez nią dokumentów wymaganych do podróży. Państwa pochodzenia często zwlekają z wydaniem powrotnych dokumentów podróżnych bądź odmawiają ich wystawienia z powodu braku informacji na temat obywatelstwa lub tożsamości. Dlatego, aby uniknąć wydalenia, nielegalni imigranci mogą ukrywać lub niszczyć swoje dokumenty podróżne, nierzadko podając całkowicie fa łszywą tożsamość i/lub obywatelstwo. W efekcie konieczne było często przeprowadzenie długotrwałych i kosztownych postępowań, wymagających doprowadzenia danej osoby do kilku ambasad lub dokonanie analizy językowej. Państwa Członkowskie należy zachęcać do poprawy współpracy ze służbami konsularnymi państw trzecich oraz zwi ększania wymiany informacji i wzajemnej współpracy operacyjnej w dziedzinie kontaktów z takimi służbami.	***skreślony***	

Or. en

Poprawkę złożyła Marie-Line Reynaud

Poprawka 75
Punkt uzasadnienia 20

(20) ***Co więcej, to*** właśnie w kwestii przymusowego powrotu Państwa Cz łonkowskie napotykają najpoważniejsze przeszkody. Jedną z takich przeszkód jest niepewność co do tożsamości danej osoby i/lub nieposiadanie przez nią dokumentów wymaganych do podróży. ***Państwa pochodzenia często zwlekają z wydaniem powrotnych dokumentów podróżnych bądź odmawiają ich wystawienia z powodu braku informacji na temat obywatelstwa lub tożsamości. Dlatego, aby uniknąć wydalenia, nielegalni imigranci mogą ukrywać lub niszczyć swoje dokumenty podróżne, nierzadko podając całkowicie fa łszywą tożsamość i/lub obywatelstwo. W efekcie konieczne było często przeprowadzenie długotrwałych i kosztownych postępowań, wymagających doprowadzenia danej osoby do kilku ambasad lub dokonanie analizy językowej.*** Państwa Członkowskie należy zachęcać do ***poprawy współpracy ze służbami konsularnymi państw trzecich oraz*** zwi ększania wymiany informacji ***i wzajemnej*** współpracy operacyjnej ***w dziedzinie kontaktów z takimi służbami.***	(20) ***Często*** właśnie w kwestii przymusowego powrotu państwa cz łonkowskie napotykają najpoważniejsze przeszkody. Jedną z takich przeszkód jest niepewność co do tożsamości danej osoby i/lub nieposiadanie przez nią dokumentów wymaganych do podróży. Państwa cz łonkowskie należy zachęcać do zwiększania wymiany informacji ***i*** współpracy operacyjnej ***ze służbami konsularnymi państw trzecich.***

Or. fr

Uzasadnienie

Celem poprawki jest wyjaśnienie sensu tego punktu i usunięcie fragmentów czysto narracyjnych, które są nie na miejscu w dokumencie tego rodzaju.

Poprawkę złożyli Kyriacos Triantaphyllides, Giusto Catania

Poprawka 76
Punkt uzasadnienia 21 a (nowy)

(21 a) Działania kwalifikujące się do wsparcia przez Fundusz nie obejmują operacji mających na celu odsyłanie ludzi do krajów tranzytowych. W odniesieniu do dobrowolnego lub przymusowego powrotu koncepcja ta nie stanowi realizacji celu polegającego na ponownej integracji obywateli krajów trzecich w kraju pochodzenia.

Or. en

Poprawkę złożyli Kyriacos Triantaphyllides, Giusto Catania

Poprawka 77
Punkt uzasadnienia 21 b (nowy)

(21 b) Instrument nie powinien wspierać środków odnoszących się do powrotów zbiorowych, zbiorowego wykonywania decyzji o powrocie wydanych przez państwa członkowskie w odniesieniu do indywidualnych przypadków lub powrotów do krajów, w których uchodźcy mogą zostać poddani torturom lub innym formom naruszania praw człowieka.

Or. en

Poprawkę złożyli Kyriacos Triantaphyllides, Giusto Catania

Poprawka 78
Punkt uzasadnienia 21 c (nowy)

(21 c) Instrument nie powinien wspierać środków dotyczących powrotów do krajów, które nie ratyfikowały Konwencji o statusie uchodźców przyjętej dnia 28 lipca 1951 r. oraz innych międzynarodowych konwencji i protokołów dotyczących azylu i uchodźców.

Or. en

Poprawkę złożyli Kyriacos Triantaphyllides, Giusto Catania

Poprawka 79
Punkt uzasadnienia 21 d (nowy)

(21 d) Fundusz nie może finansować o środków przejściowych poza terytorium Unii Europejskiej.

Or. en

Poprawkę złożyli Kyriacos Triantaphyllides, Giusto Catania

Poprawka 80
Punkt uzasadnienia 38

(38) Jako że cele proponowanego przedsi ęwzięcia, tj. wspieranie ***powrotu*** obywateli państw trzecich nielegalnie przebywających na terenie UE w ramach wspólnych norm i zasady zintegrowanego zarządzania powrotem imigrantów, nie mogą zostać osi ągnięte w sposób wystarczający przez Pa ństwa Członkowskie, a tym samym, z racji rozmiarów i skutków takiego przedsięwzi ęcia, mogą być one lepiej osiągnięte na poziomie wspólnotowym, Wspólnota może podjąć środki zgodnie z zasadą pomocniczo ści, określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności ustanowioną w tym artykule niniejsza decyzja nie wykracza poza to, co jest niezbędne do osiągnięcia tych celów.	(38) Jako że cele proponowanego przedsi ęwzięcia, tj. wspieranie ***indywidualnych powrotów*** obywateli państw trzecich nielegalnie przebywających na terenie UE w ramach wspólnych norm i zasady zintegrowanego zarządzania powrotem imigrantów, nie mogą zostać osiągnięte w sposób wystarczający przez państwa cz łonkowskie, a tym samym, z racji rozmiarów i skutków takiego przedsięwzięcia, mogą być one lepiej osiągnięte na poziomie wspólnotowym, Wspólnota może podjąć środki zgodnie z zasadą pomocniczości, okre śloną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności ustanowioną w tym artykule niniejsza decyzja nie wykracza poza to, co jest niezbędne do osiągnięcia tych celów.

Or. en

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie poprawki do art. 2 ust. 1.

Poprawkę złożyli Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo, Javier Moreno Sánchez

Poprawka 81
Artykuł 1 ustęp 1

Na mocy niniejszej decyzji ustanawia się na okres od 1 stycznia 2008 r. do 31 grudnia 2013 r. Europejski Fundusz Powrotu Imigrantów, zwany dalej „Funduszem”, jako część programu ogólnego „Solidarność i zarz ądzanie przepływami migracyjnymi”, aby w ten sposób przyczynić się do wzmocnienia przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości.	Na mocy niniejszej decyzji ustanawia się na okres od 1 stycznia 2007 r. do 31 grudnia 2013 r. Europejski Fundusz Powrotu Imigrantów, zwany dalej „Funduszem”, jako część programu ogólnego „Solidarność i zarz ądzanie przepływami migracyjnymi”, aby w ten sposób przyczynić się do wzmocnienia przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości ***oraz zastosowania zasady solidarności pomiędzy państwami cz łonkowskimi pod względem równego podzia łu obowiązków wynikających z wprowadzenia wspólnego i zintegrowanego zarządzania powrotami.***

Or. en

Poprawkę złożyła Marie-Line Reynaud

Poprawka 82
Artykuł 2 ustęp 1

1. Celem ogólnym Funduszu jest wspieranie wysiłków Państw Członkowskich na rzecz poprawy zarządzania powrotami we wszystkich wymiarach poprzez zastosowanie koncepcji zarządzania zintegrowanego, uwzględniając przy tym prawodawstwo wspólnotowe w tej dziedzinie.	1. Celem ogólnym Funduszu jest wspieranie wysiłków państw członkowskich na rzecz poprawy zarządzania powrotami we wszystkich wymiarach poprzez zastosowanie koncepcji zarządzania zintegrowanego, uwzględniając przy tym prawodawstwo wspólnotowe w tej dziedzinie***, w szczególno ści dyrektywę w sprawie powrotów***. ***Podstawowym celem Funduszu jest promowanie dobrowolnych powrotów grup, o których mowa w art. 7, z uwzględnieniem międzynarodowych standardów ochrony praw człowieka.***

Or. fr

Uzasadnienie

Podstawowym celem funduszu powinno być promowanie powrotów dobrowolnych.

Poprawkę złożyli Kyriacos Triantaphyllides, Giusto Catania

Poprawka 83
Artykuł 2 ustęp 1

1. Celem ogólnym Funduszu jest wspieranie wysiłków Państw Członkowskich na rzecz poprawy zarządzania ***powrotami*** we wszystkich wymiarach poprzez zastosowanie koncepcji zarządzania zintegrowanego, uwzględniając przy tym prawodawstwo wspólnotowe w tej dziedzinie.	1. Celem ogólnym Funduszu jest wspieranie wysiłków państw członkowskich na rzecz poprawy zarządzania ***indywidualnymi powrotami*** we wszystkich wymiarach poprzez zastosowanie koncepcji zarządzania zintegrowanego, uwzględniając przy tym prawodawstwo wspólnotowe w tej dziedzinie.

Or. en

Uzasadnienie

Działanie kwalifikujące się do wsparcia ze strony funduszu nie może dotyczyć jakichkolwiek operacji odnoszących się do zbiorowych powrotów obywateli krajów trzecich przebywających nielegalnie na terenie UE lub zbiorowego wykonywania decyzji państw członkowskich dotycz ących indywidualnych przypadków.

Poprawkę złożyła Marie-Line Reynaud

Poprawka 84
Artykuł 3 ustęp 2 tiret 2 do 4

- zmierzają do wprowadzenia szerokiej gamy środków zachęcających obywateli państw trzecich przebywających nielegalnie na terytorium Państw Członkowskich do dobrowolnego powrotu, a w razie konieczno ści, umożliwiających przeprowadzenie operacji przymusowego odsyłania takich osób w sposób w pełni humanitarny i z poszanowaniem ich godności osobistej;	- zmierzają do wprowadzenia szerokiej gamy środków zachęcających obywateli państw trzecich przebywających nielegalnie na terytorium państw członkowskich do dobrowolnego powrotu, a w razie konieczno ści umożliwiających przeprowadzenie operacji przymusowego odsyłania takich osób w sposób w pełni humanitarny i z poszanowaniem ich godności osobistej ***po indywidualnym rozpatrzeniu złożonych przez nie wniosków o legalizację pobytu i po wyczerpaniu wszelkich środków odwo ławczych***;
- zapewniają wybór grupy docelowej na podstawie ilości rozpatrywanych spraw; ***oraz***	- zapewniają wybór grupy docelowej na podstawie ilości rozpatrywanych spraw;
- przewidują plan i/lub terminarz, a w stosownych przypadkach mechanizm okresowej oceny pozwalający na odpowiednie dostosowanie planu oraz ocen ę wpływu jego realizacji w praktyce**.**	- przewidują plan i/lub terminarz, a w stosownych przypadkach mechanizm okresowej oceny pozwalający na odpowiednie dostosowanie planu oraz ocenę wpływu jego realizacji w praktyce***; oraz***

Or. fr

Uzasadnienie

Należy przypomnieć o konieczności indywidualnego rozpatrywania wniosków i stosowania zasady, zgodnie z którą odwołanie ma skutek zawieszający. Istotne jest ponadto, aby zintegrowane plany powrotów obejmowały pomoc w readmisji i ponownej integracji osób powracających.

Poprawkę złożyła Marie-Line Reynaud

Poprawka 85
Artykuł 3 ustęp 2 tiret czwarte a (nowe)

	- przewidują pomoc w readmisji i reintegracji osób powracających.

Or. fr

Uzasadnienie

Należy przypomnieć o konieczności indywidualnego rozpatrywania wniosków i stosowania zasady, zgodnie z którą odwołanie ma skutek zawieszający. Istotne jest ponadto, aby zintegrowane plany powrotów obejmowały pomoc w readmisji i ponownej integracji osób powracających.

Poprawkę złożyła Barbara Kudrycka

Poprawka 86
Artykuł 3 ustęp 2 tiret 4 a (nowe)

	- wszędzie, gdzie jest to uznawane za konieczne pod kątem wdrażania planów powrotów, włączają środki ułatwiające współpracę pomiędzy właściwymi organami administracyjnymi, ścigania oraz s ądowniczymi różnego szczebla w zależności od potrzeb.

Or. en

Uzasadnienie

Współpraca różnych władz stanowi podstawę skutecznego zintegrowanego systemu zarz ądzania powrotami.

Poprawkę złożyła Marie-Line Reynaud

Poprawka 87
Artykuł 3 ustęp 3 akapit 2

O ile Państwa Członkowskie uznają to za stosowne, mogą także wprowadzić możliwo ści udzielania wsparcia w procesie readmisji i reintegracji powracających.	***skreślony***

Or. fr

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie poprawki odnoszącej się do art. 3 ust. 2 tiret czwarte a (nowe), która wprowadza ponownie i wzmacnia fragment skreślony w niniejszej poprawce.

Poprawkę złożyli Kyriacos Triantaphyllides, Giusto Catania

Poprawka 88
Artykuł 3 ustęp 3 akapit 1

3. Zintegrowane plany powrotu imigrantów skupiają się w szczególności na zapewnieniu im skutecznego ***powrotu*** na stałe poprzez takie działania, jak skuteczne informowanie na etapie poprzedzającym wyjazd, ustalenia dotyczące podróży i przewóz w kraju powrotu obejmujący zarówno osoby powracające dobrowolnie, jak i przymusowo. Aby zachęcić do dobrowolnego powrotu, przewiduje się wprowadzenie jak największej liczby zachęt w tym względzie, takich jak skuteczna pomoc w powrocie.	3. Zintegrowane plany powrotu imigrantów skupiają się w szczególności na zapewnieniu ***poszczególnym osobom*** skutecznego ***powrotu*** na stałe poprzez takie działania, jak skuteczne informowanie na etapie poprzedzaj ącym wyjazd, ustalenia dotyczące podróży i przewóz w kraju powrotu obejmujący zarówno osoby powracające dobrowolnie, jak i przymusowo. Aby zachęcić do dobrowolnego powrotu, przewiduje się wprowadzenie jak największej liczby zachęt w tym względzie, takich jak skuteczna pomoc w powrocie.

Or. en

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie poprawki do art. 2 ust. 1.

Poprawkę złożyła Marie-Line Reynaud

Poprawka 89
Artykuł 4 ustęp 1 litera a)

a) Ustanowienie lub poprawa skutecznej, stabilnej i długotrwałej współpracy operacyjnej władz Państw Członkowskich z władzami konsularnymi i służbami imigracyjnymi państw trzecich w celu uzyskiwania dokumentów podróżnych wymaganych do powrotu obywateli państw trzecich ***oraz zapewnienia szybkiej i skutecznej procedury odsyłania.***	a) Ustanowienie lub poprawa skutecznej, stabilnej i długotrwałej współpracy operacyjnej władz państw członkowskich z w ładzami konsularnymi i służbami imigracyjnymi państw trzecich w celu uzyskiwania dokumentów podróżnych wymaganych do powrotu obywateli państw trzecich.

Or. fr

Uzasadnienie

Cele polityki UE w zakresie powrotów dopiero zostaną określone, zwłaszcza w dyskutowanym obecnie projekcie dyrektywy. Przy tej okazji powinno się wprowadzić inne kryteria niż szybkoś ć i skuteczność procedur odsyłania.

Poprawkę złożyła Tatjana Ždanoka

Poprawka 90
Artykuł 4 ustęp 1 litera b)

b) Wsparcie i ułatwienia przy dobrowolnym powrocie obywateli państw trzecich przebywających nielegalnie na terenie UE, szczególnie poprzez programy dobrowolnego powrotu, w celu nadania powrotom charakteru stałego.	b) Wsparcie i ułatwienia przy dobrowolnym powrocie obywateli państw trzecich ***oraz bezpaństwowców*** przebywających nielegalnie na terenie UE, szczególnie poprzez programy dobrowolnego powrotu, w celu nadania powrotom charakteru stałego.
	(Ta poprawka ma zastosowanie do całego tekstu; przyjęcie jej będzie wymagało wprowadzenia odpowiednich zmian w całym tekście).

Or. en

Uzasadnienie

Aby wyjaśnić pojęcia zastosowanie w pakiecie decyzji dotyczących „Solidarności i zarz ądzania przepływami migracyjnymi", a także w celu harmonizacji prawodawstwa w dziedzinie migracji, pojęcie „obywatel kraju trzeciego" nie może dla celów niniejszej decyzji obejmować kategorii „bezpaństwowiec". W konsekwencji pojęcia „kraj pochodzenia", „kraj poprzedniego zamieszkania" oraz „kraj tranzytowy" winny być właściwie stosowane. Ponadto podejście to uprości i wyjaśni zastosowanie tych terminów w tekście art. 19 (ust. 2 lit. b i c) zaproponowanym przez Komisję.

Poprawkę złożyli Antonios Trakatellis, Giusto Catania

Poprawka 91
Artykuł 4 ustęp 1 litera c)

c) Uproszczenie procedur towarzyszących przymusowemu odsyłaniu obywateli państw trzecich w celu wzmocnienia wiarygodności i integralności polityki imigracyjnej oraz ograniczenia okresu przetrzymywania osób oczekujących na przymusowe wydalenie.	c) Uproszczenie *i wdrożenie* procedur towarzyszących *przymusowemu odsyłaniu* ***pojedynczych*** obywateli państw trzecich *przebywających na terenie UE nielegalnie* w celu wzmocnienia wiarygodności i integralności polityki imigracyjnej oraz ograniczenia okresu przetrzymywania osób oczekujących na przymusowe wydalenie.

Or. en

Poprawkę złożyła Tatjana Ždanoka

Poprawka 92
Artykuł 4 ustęp 2 litera a)

a) Współpraca przy gromadzeniu i dostarczaniu potencjalnym powracającym informacji na temat kraju ich pochodzenia.	a) Współpraca przy gromadzeniu i dostarczaniu potencjalnym powracającym informacji na temat kraju ich pochodzenia, ***kraju poprzedniego zamieszkania lub kraju tranzytowego.***

Or. en

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie poprawki do art. 4 ust. 1 lit. b).

Poprawkę złożyła Marie-Line Reynaud

Poprawka 93
Artykuł 4 ustęp 2 litera b)

b) Współpraca przy ustanawianiu skutecznych, stabilnych i długotrwałych stosunków roboczych Państw Cz łonkowskich z władzami konsularnymi i słu żbami imigracyjnymi państw trzecich w celu uzyskania pomocy konsularnej przy zdobywaniu dokumentów podróżnych wymaganych do powrotu obywateli państw trzecich ***oraz zapewnieniu szybkiej i skutecznej procedury odsyłania***.	b) Współpraca przy ustanawianiu skutecznych, stabilnych i długotrwałych stosunków roboczych państw członkowskich z władzami konsularnymi i służbami imigracyjnymi państw trzecich w celu uzyskania pomocy konsularnej przy zdobywaniu dokumentów podróżnych wymaganych do powrotu obywateli państw trzecich.

Or. fr

Uzasadnienie

Cele polityki w UE w zakresie powrotów dopiero zostaną określone, zwłaszcza w dyskutowanym obecnie projekcie dyrektywy. Przy tej okazji powinno się wprowadzić inne kryteria niż szybkość i skuteczność procedur odsyłania.

Poprawkę złożyła Marie-Line Reynaud

Poprawka 94
Artykuł 4 ustęp 2 litera c)

c) Opracowanie wspólnych, zintegrowanych planów powrotu imigrantów oraz ich wdro żenie, w tym programy dobrowolnych powrotów do *konkretnych* krajów pochodzenia, ***krajów poprzedniego zamieszkania lub krajów tranzytowych***.	c) Opracowanie wspólnych, zintegrowanych planów powrotu imigrantów oraz ich wdro żenie, w tym programy dobrowolnych powrotów do krajów *lub regionów* pochodzenia.

Or. fr

Uzasadnienie

Nie ma powodu, aby angażować kraje poprzedniego zamieszkania lub kraje tranzytowe w przyjmowanie osób niebędących ich obywatelami.

Poprawkę złożyli Kyriacos Triantaphyllides, Giusto Catania

Poprawka 95
Artykuł 4 ustęp 2 litera c)

c) Opracowanie wspólnych, ***zintegrowanych planów powrotu imigrantów oraz ich wdro żenie, w tym*** programy dobrowolnych powrotów do konkretnych krajów pochodzenia, krajów poprzedniego zamieszkania ***lub krajów tranzytowych***;	c) Opracowanie wspólnych *programów* dobrowolnych powrotów do konkretnych krajów *lub regionów* pochodzenia ***lub*** poprzedniego zamieszkania;

Or. en

Uzasadnienie

Patrz poprawka do art. 4 ust. 3, lit. e) nowa.

Poprawkę złożyli Kyriacos Triantaphyllides, Giusto Catania

Poprawka 96
Artykuł 4 ustęp 2 litera d)

d) Analiza obecnej sytuacji i możliwości wzmocnienia współpracy administracyjnej w śród Państw Członkowskich w dziedzinie ***powrotu*** imigrantów oraz rola organizacji mi ędzynarodowych i pozarządowych w tym kontekście.	d) Analiza obecnej sytuacji i możliwości wzmocnienia współpracy administracyjnej w śród państw członkowskich w dziedzinie ***indywidualnych powrotów*** imigrantów oraz rola organizacji międzynarodowych i pozarz ądowych w tym kontekście.

Or. en

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie poprawki do art. 2 ust. 1.

Poprawkę złożyła Marie-Line Reynaud

Poprawka 97
Artykuł 4 ustęp 2 litera e)

e) Wymiana informacji, wsparcie i doradztwo w sprawach dotyczących powrotu grup wymagających szczególnego traktowania.	e) Wymiana informacji ***i godnych na śladowania wzorców***, wsparcie i doradztwo w sprawach dotyczących powrotu grup wymagających szczególnego traktowania.

Or. fr

Poprawkę złożyli Kyriacos Triantaphyllides, Giusto Catania

Poprawka 98
Artykuł 4 ustęp 2 litera e)

e) Wymiana informacji, wsparcie i doradztwo w sprawach dotyczących ***powrotu*** grup wymagających szczególnego traktowania.	e) Wymiana informacji, wsparcie i doradztwo w sprawach dotyczących ***indywidualnych powrotów osób należących do*** grup wymagających szczególnego traktowania.

Or. en

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie poprawki do art. 2 ust. 1.

Poprawkę złożyła Marie-Line Reynaud

Poprawka 99
Artykuł 4 ustęp 2 litera g)

g) Wspólne środki umożliwiające przyjęcie osób powracających w ich krajach pochodzenia, ***krajach poprzedniego zamieszkania lub krajach tranzytowych***.	g) Wspólne środki umożliwiające przyjęcie osób powracających w ich krajach pochodzenia.

Or. fr

Uzasadnienie

Nie ma powodu, aby angażować kraje poprzedniego zamieszkania lub kraje tranzytowe w przyjmowanie osób niebędących ich obywatelami.

Poprawkę złożyli Kyriacos Triantaphyllides, Giusto Catania

Poprawka 100
Artykuł 4 ustęp 2 litera g)

g) Wspólne środki umożliwiające przyjęcie osób powracających w ich krajach pochodzenia, krajach poprzedniego zamieszkania lub krajach tranzytowych.	***skreślony***

Or. en

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie poprawki do art. 2 ust. 1.

Poprawkę złożyła Marie-Line Reynaud

Poprawka 101
Artykuł 4 ustęp 2 litera h)

h) Wspólne *opracowanie* działań zapewniających trwałą reintegrację osób powracających w kraju pochodzenia ***lub kraju poprzedniego zamieszkania***.	h) Wspólne *wdrażanie* działań zapewniających trwałą reintegrację osób powracających w kraju pochodzenia.

Or. fr

Uzasadnienie

Nie ma powodu, aby angażować kraje poprzedniego zamieszkania lub kraje tranzytowe w przyjmowanie osób niebędących ich obywatelami.

Poprawkę złożyła Marie-Line Reynaud

Poprawka 102
Artykuł 4 ustęp 2 litera i)

i) Wspólne środki służące ***monitorowaniu*** sytuacji osób powracających oraz tego, czy powrót ma charakter stały**.**	i) Wspólne środki służące ***badaniu*** sytuacji osób powracających oraz tego, czy powrót ma charakter stały***, pod warunkiem uprzedniego uzyskania zgody zainteresowanych osób.***

Or. fr

Uzasadnienie

Określenie „badanie" wydaje się stosowniejsze niż „monitorowanie"; należy również uzyskać zgodę osób zainteresowanych, zanim rozpocznie się badanie ich sytuacji. Celem poprawki jest lepsze zagwarantowanie praw i wolności zainteresowanych osób.

Poprawkę złożyła Marie-Line Reynaud

Poprawka 103
Artykuł 4 ustęp 2 litera i a) (nowa)

i a) Opracowanie i wdrożenie europejskiego kodeksu postępowania członków eskorty.

Or. fr

Poprawkę złożyła Marie-Line Reynaud

Poprawka 104
Artykuł 4 ustęp 3 litera e)

e) Poprawa zdolności skutecznego zastosowania przez władze administracyjne wspólnych ustaleń dotyczących wzajemnego uznawania ***i wspólnych operacji odsyłania imigrantów***, w tym zaleceń, norm operacyjnych i najlepszych praktyk okre ślonych przez Europejską Agencję Zarz ądzania Współpracą Operacyjną na Zewn ętrznych Granicach Państw Członkowskich Unii Europejskiej w dziedzinie powrotu imigrantów.	e) Poprawa zdolności skutecznego zastosowania przez władze administracyjne wspólnych ustaleń dotyczących wzajemnego uznawania, w tym zaleceń, norm operacyjnych i najlepszych praktyk okre ślonych przez Europejską Agencję Zarz ądzania Współpracą Operacyjną na Zewn ętrznych Granicach Państw Członkowskich Unii Europejskiej w dziedzinie powrotu imigrantów.

Or. fr

Uzasadnienie

Fundusz nie może służyć do finansowania wspólnych operacji odsyłania imigrantów.

Poprawkę złożyli Kyriacos Triantaphyllides, Giusto Catania

Poprawka 105
Artykuł 4 ustęp 3 litera e a) (nowa)

e a) Niezależne badania służące weryfikacji poziomu bezpieczeństwa krajów trzecich w przypadku ustalenia listy bezpiecznych krajów trzecich.

Or. en

Poprawkę złożyła Marie-Line Reynaud

Poprawka 106
Artykuł 4 ustęp 5

5. ***W działaniach uwzględnia się szczególną sytuację*** osób wymagających szczególnego traktowania, takich jak ***małoletni***, ***małoletni*** bez opieki, osoby niepełnosprawne, osoby starsze, kobiety ciężarne, osoby samotnie wychowujące ***małoletnie*** dzieci oraz osoby poddane torturom, ofiary gwałtów lub ofiary innych poważnych form przemocy psychologicznej, fizycznej lub seksualnej.	5. ***Do finansowania z Funduszu nie kwalifikują się działania związane z przymusowym powrotem*** osób wymagaj ących szczególnego traktowania, takich jak ***dzieci w rozumieniu art. 1 Konwencji praw dziecka ONZ***, ***dzieci*** bez opieki, ***niesamodzielne młode osoby pełnoletnie***, osoby niepełnosprawne, osoby starsze, kobiety ciężarne, osoby samotnie wychowuj ące dzieci, osoby poddane torturom***, ofiary handlu ludźmi***, gwałtów lub ***jakichkolwiek*** innych poważnych form przemocy psychologicznej, fizycznej lub seksualnej, ***a także osoby wymagające leczenia niedost ępnego dla nich w kraju pochodzenia.***

Or. fr

Uzasadnienie

Fundusz nie może służyć do finansowania przymusowych powrotów osób wymagających szczególnego traktowania.

Poprawkę złożyli Kyriacos Triantaphyllides, Giusto Catania

Poprawka 107
Artykuł 4 ustęp 5

5. ***W działaniach uwzględnia się szczególną sytuację*** osób wymagających szczególnego traktowania, takich jak małoletni, małoletni bez opieki, osoby niepełnosprawne, osoby starsze, kobiety ciężarne, osoby samotnie wychowujące małoletnie dzieci oraz osoby poddane torturom, ofiary gwałtów lub ofiary innych poważnych form przemocy psychologicznej, fizycznej lub seksualnej.	5. ***Działania kwalifikujące się do wsparcia przez Fundusz nie obejmują operacji maj ących na celu przymusowe odsyłanie*** osób wymagających szczególnego traktowania, takich jak małoletni, małoletni bez opieki, osoby niepełnosprawne, osoby starsze, kobiety ciężarne, osoby samotnie wychowuj ące małoletnie dzieci oraz osoby poddane torturom, ofiary gwałtów lub ofiary innych poważnych form przemocy psychologicznej, fizycznej lub seksualnej.

Or. en

Poprawkę złożyła Marie-Line Reynaud

Poprawka 108
Artykuł 4 ustęp 5 a (nowy)

	5 a) Do finansowania z Funduszu nie kwalifikują się działania zmierzające do powrotu osób, których życie znalazłoby się w niebezpieczeństwie lub które w inny sposób mogłyby paść ofiarą łamania praw człowieka w kraju powrotu, ani działania zmierzające do powrotu osób, które po odrzuceniu ich wniosków azylowych złożyły na drodze sądowej odwołanie od decyzji odmawiającej im prawa do azylu.

Or. fr

Uzasadnienie

Należy chronić osoby, które w kraju pochodzenia mogłyby się znaleźć w niebezpieczeństwie, nie należy zatem w ramach omawianego funduszu finansować powrotów przymusowych, których skutkiem mogłoby być naruszanie praw człowieka. Należy ponadto przypomnieć zasad ę, zgodnie z którą odwołanie ma skutek zawieszający.

Poprawkę złożyła Marie-Line Reynaud

Poprawka 109
Artykuł 5, tytuł

Działania kwalifikowane w Państwach Cz łonkowskich	***Zakres działań kwalifikowanych*** w pa ństwach członkowskich

Or. fr

Uzasadnienie

Tytuł artykułu był taki sam, jak tytuł art. 4.

Poprawkę złożyli Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo, Javier Moreno Sánchez

Poprawka 110
Artykuł 5 akapit 1

- We wszystkich przypadkach – dostarczenie odpowiednich informacji poprzedzających powrót, uzyskanie niezbędnych dokumentów podróżnych, pokrycie kosztów koniecznych badań lekarskich przed wyjazdem, kosztów podróży i wyżywienia osób powracających i ich eskorty, w tym kosztów personelu medycznego, zakwaterowania eskorty, specjalne środki pomocy dla grup wymagaj ących szczególnego traktowania, takich jak dzieci i niepełnosprawni, pokrycie kosztów transportu ***do ostatecznego miejsca przeznaczenia w*** kraju pochodzenia i współ łpraca z władzami kraju pochodzenia, kraju poprzedniego zamieszkania lub kraju tranzytowego.	- We wszystkich przypadkach – dostarczenie odpowiednich informacji poprzedzających powrót, uzyskanie niezbędnych dokumentów podróżnych, pokrycie kosztów koniecznych badań lekarskich przed wyjazdem, kosztów podróży i wyżywienia osób powracających i ich eskorty, w tym kosztów personelu medycznego, zakwaterowania eskorty, specjalne środki pomocy dla grup wymagaj ących szczególnego traktowania, takich jak dzieci i niepełnosprawni, pokrycie kosztów transportu ***wewnątrz państwa cz łonkowskiego i do*** kraju pochodzenia i współ łpraca z władzami kraju pochodzenia, kraju poprzedniego zamieszkania lub kraju tranzytowego.

Or. en

Poprawkę złożyła Marie-Line Reynaud

Poprawka 111
Artykuł 5 akapit 1

- We wszystkich przypadkach – dostarczenie odpowiednich informacji poprzedzających powrót, uzyskanie niezbędnych dokumentów podróżnych, pokrycie kosztów koniecznych badań lekarskich przed wyjazdem, kosztów podróży i wyżywienia osób powracających i ich eskorty, w tym kosztów personelu medycznego, zakwaterowania eskorty, specjalne środki pomocy dla grup wymagaj ących szczególnego traktowania, takich jak dzieci i niepełnosprawni, pokrycie kosztów transportu do ostatecznego miejsca przeznaczenia w kraju pochodzenia i współpraca z władzami kraju pochodzenia, ***kraju poprzedniego zamieszkania lub kraju tranzytowego***.	- We wszystkich przypadkach – dostarczenie odpowiednich informacji poprzedzających powrót, uzyskanie niezbędnych dokumentów podróżnych, pokrycie kosztów koniecznych badań lekarskich przed wyjazdem, kosztów podróży i wyżywienia osób powracających i ich eskorty, w tym kosztów personelu medycznego, zakwaterowania eskorty, specjalne środki pomocy dla grup wymagaj ących szczególnego traktowania, takich jak dzieci i niepełnosprawni, pokrycie kosztów transportu do ostatecznego miejsca przeznaczenia w kraju pochodzenia i współpraca z władzami kraju pochodzenia.

Or. fr

Uzasadnienie

Nie ma powodu, aby angażować kraje poprzedniego zamieszkania lub kraje tranzytowe w przyjmowanie osób niebędących ich obywatelami.

Poprawkę złożyła Marie-Line Reynaud

Poprawka 112
Artykuł 5 akapit 2

- Dodatkowo, w przypadku przymusowego powrotu obywateli państw trzecich – pokrycie kosztów tymczasowego zakwaterowania osób powracających i ich eskorty z uczestniczącego w programie Państwa Członkowskiego w Państwie Członkowskim organizującym wyjazd ***w ramach wspólnych operacji odsyłania imigrantów.***	- Dodatkowo, w przypadku przymusowego powrotu obywateli państw trzecich – pokrycie kosztów tymczasowego zakwaterowania osób powracających i ich eskorty z uczestniczącego w programie państwa członkowskiego w państwie członkowskim organizującym wyjazd.

Or. fr

Uzasadnienie

Fundusz nie może służyć do finansowania wspólnych operacji odsyłania imigrantów.

Poprawkę złożyła Marie-Line Reynaud

Poprawka 113
Artykuł 5 akapit 3 a (nowy)

- Ponadto specjalna pomoc dla osób wymagających szczególnego traktowania, określonych w art. 4 ust. 5, aby osoby te mogły wrócić dobrowolnie i żyć w kraju pochodzenia w warunkach zapewniających poszanowanie ich godności.

Or. fr

Uzasadnienie

Osoby wymagające szczególnego traktowania mają specyficzne potrzeby, należy zatem udzieli ć im specjalnej pomocy.

Poprawkę złożyła Marie-Line Reynaud

Poprawka 114
Artykuł 5 czwarty akapit

Dodatkowo, ***jeśli Państwa Członkowskie uznają to za stosowne*** **–** pokrycie pocz ątkowych wydatków po powrocie, przetransportowanie dobytku powracaj ącego, odpowiednie zakwaterowanie tymczasowe w specjalnym ośrodku lub w razie konieczności w hotelu przez pierwsze dni po przybyciu do kraju powrotu, szkolenie i pomoc w znalezieniu zatrudnienia, a w stosownych przypadkach, także wsparcie w rozpoczęciu działalności gospodarczej.	Dodatkowo pokrycie początkowych wydatków po powrocie, przetransportowanie dobytku powracaj ącego, odpowiednie zakwaterowanie tymczasowe w specjalnym ośrodku lub w razie konieczności w hotelu przez pierwsze dni po przybyciu do kraju powrotu, szkolenie i pomoc w znalezieniu zatrudnienia, a w stosownych przypadkach, także *ograniczone* wsparcie w rozpoczęciu działalności gospodarczej.

Or. fr

Poprawkę złożyła Marie-Line Reynaud

Poprawka 115

Artykuł 6 ustęp 2 litera d)

(d) wspierać badania, rozpowszechnianie i wymianę informacji, w tym wykorzystywania technologii najnowszej generacji***, na temat wzorcowych praktyk i wszystkich innych aspektów funkcjonowania Funduszu***;	(d) wspierać badania, rozpowszechnianie i wymianę informacji ***oraz godnych na śladowania wzorców***, w tym ***dotyczących*** wykorzystywania technologii najnowszej generacji;

Or. fr

Poprawkę złożyła Marie-Line Reynaud

Poprawka 116
Artykuł 6 ustęp 2 litera f a) (nowa)

	f a) opracować europejski kodeks post ępowania członków eskorty.

Or. fr

Poprawkę złożyli Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo, Javier Moreno Sánchez

Poprawka 117
Artykuł 7 ustęp 2

2. Zalicza się do nich obywateli państw trzecich, którzy nie wymagają już ochrony mi ędzynarodowej, ponieważ ich wniosek azylowy został odrzucony ***ostateczną decyzj ą zgodną z odpowiednim prawem krajowym*** lub ponieważ ich status ochronny został odwołany, wygasł lub nie został przedłużony ***(na mocy ostatecznej decyzji)*** w zgodzie z prawem krajowym lub wspólnotowym.	2. Zalicza się do nich obywateli państw trzecich, którzy nie wymagają już ochrony mi ędzynarodowej, ponieważ ich wniosek azylowy został odrzucony lub ponieważ ich status ochronny został odwołany, wygasł lub nie został przedłużony ***i którzy zobowiązani są powrócić do kraju pochodzenia lub kraju tranzytowego*** w zgodzie z prawem krajowym lub wspólnotowym.

Or. en

Poprawkę złożyła Tatjana Ždanoka

Poprawka 118

Artykuł 7 ustęp 3

3. Obywatel kraju trzeciego oznacza każdą osobę niebędącą obywatelem Unii w rozumieniu art. 17 ust. 1 Traktatu.	3. Obywatel kraju trzeciego oznacza każdą osobę niebędącą obywatelem Unii w rozumieniu art. 17 ust. 1 Traktatu ***i niebędąc ą bezpaństwowcem.***

Or. en

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie poprawki do art. 4 ust. 1 lit. b).

Poprawkę złożyli Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo, Javier Moreno Sánchez

Poprawka 119
Artykuł 15 ustęp 2 litery a) i b)

a) ***70 %*** całkowitej liczby obywateli państw trzecich, którzy *nielegalnie* przebywają lub przebywali do tej pory na terytorium Pa ństwa Członkowskiego i którzy podlegają decyzji o wydaleniu zgodnie z prawem wspólnotowym, tj. na mocy decyzji lub aktu administracyjnego lub sądowego, stwierdzaj ących nielegalność pobytu i nakazujących powrót, podjętych w ciągu ostatnich trzech lat;	a) ***30%*** całkowitej liczby obywateli państw trzecich, którzy *nielegalnie* przebywają lub przebywali do tej pory na terytorium państwa członkowskiego i którzy podlegają decyzji o wydaleniu zgodnie z prawem wspólnotowym, tj. na mocy decyzji lub aktu administracyjnego lub sądowego, stwierdzaj ących nielegalność pobytu i nakazujących powrót, podjętych w ciągu ostatnich trzech lat;
b) ***30 %*** całkowitej liczby obywateli państw trzecich, którzy faktycznie opuścili terytorium Państwa Członkowskiego wskutek nakazu administracyjnego lub s ądowego, dobrowolnie lub pod przymusem, w ciągu ostatnich trzech lat.	b) ***70%*** całkowitej liczby obywateli państw trzecich, którzy faktycznie opuścili terytorium państwa członkowskiego wskutek nakazu administracyjnego lub sądowego, dobrowolnie lub pod przymusem, w ciągu ostatnich trzech lat.

Or. en

Uzasadnienie

Konieczne jest zachęcanie do efektywnego zarządzania powrotami, jak również do efektywnego podejmowania decyzji na mocy prawa krajowego i wspólnotowego.

Poprawkę złożyła Tatjana Ždanoka

Poprawka 120
Artykuł 15 ustęp 3 litera b)

b) obywatele państw trzecich, którzy mają zostać odesłani Państwo Członkowskie do innego Państwa Członkowskiego, w szczególności z mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 343/2003 z dnia 18 lutego 2003 r., ustanawiającego kryteria i mechanizmy okre ślania Państwa Członkowskiego właściwego dla rozpatrywania wniosku o azyl, wniesionego w jednym z Państw Cz łonkowskich przez obywatela państwa trzeciego.	b) obywatele *krajów* trzecich ***oraz bezpa ństwowcy***, którzy mają zostać odesłani *przez* państwo członkowskie do innego państwa cz łonkowskiego, w szczególności z mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 343/2003 z dnia 18 lutego 2003 r., ustanawiającego kryteria i mechanizmy *wyznaczania* państwa członkowskiego właściwego dla rozpatrywania wniosku o azyl, wniesionego w jednym z państw członkowskich przez obywatela państwa trzeciego.

Or. en

Uzasadnienie

Patrz uzasadnienie poprawki do art. 4 ust. 1 lit. b).

Poprawkę złożyła Marie-Line Reynaud

Poprawka 121
Artykuł 16 ustęp 3

3. Środki przyznane z Funduszu ***uzupełniają*** wydatki publiczne lub wydatki równoważne przyznane przez Państwa Członkowskie na działania objęte niniejszą decyzją.	3. Środki przyznane z Funduszu ***stanowią uzupełnienie wydatków publicznych lub wydatków równoważnych przyznanych*** przez państwa członkowskie na działania obj ęte niniejszą decyzją. ***W żadnym przypadku nie zastępują finansowania krajowego i mogą być wykorzystywane tylko wtedy, gdy przynoszą rzeczywistą wartość dodaną na szczeblu europejskim.***

Or. fr

Uzasadnienie

Poprawkę zaproponowano, aby jasno podkreślić, że celem funduszu nie jest zastępowanie finansowania krajowego.

Poprawkę złożyła Barbara Kudrycka

Poprawka 122
Artykuł 16 ustęp 4 akapit 2

Wkład ten może zostać podwyższony do ***60%*** w przypadku projektów służących szczególnym celom priorytetowym, wyznaczonym w wieloletnich wytycznych Komisji, określonych art. 18.	Wkład ten może zostać podwyższony do ***75%*** w przypadku projektów służących szczególnym celom priorytetowym, wyznaczonym w wieloletnich wytycznych Komisji, określonych art. 18.

Or. en

Uzasadnienie

Projekty te są najistotniejsze i powinny być traktowane priorytetowo także pod względem finansowania.

Poprawkę złożył Ioannis Varvitsiotis

Poprawka 123
Artykuł 22 a (nowy)

	Artykuł 22 a
	Przepisy szczególne dotyczące środków nadzwyczajnych
	1. Państwa członkowskie przekazują Komisji wykaz potrzeb oraz plan wdro żeniowy dla środków nadzwyczajnych, jakie muszą zostać podjęte z powodu na masowy napływ nielegalnych imigrantów, łącznie z wyszczególnieniem planowanych środków oraz organów odpowiedzialnych za ich realizację.
	2. Pomoc finansowa z Funduszu na realizację kwalifikujących środków nadzwyczajnych jest ograniczona do okresu sześciu miesięcy i nie przekracza 80% kosztów danego środka nadzwyczajnego.

	3. Dostępne środki są rozdzielane między państwa członkowskie na podstawie sprawozdania z analizy ryzyka przeprowadzonego przez agencję FRONTEX we współpracy z Komisją.

Or. en

Uzasadnienie

Sytuacje nadzwyczajne mogą wystąpić w przypadkach zwiększonego napływu imigrantów.

Poprawkę złożyli Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo, Javier Moreno Sánchez

Poprawka 124
Artykuł 54

Niniejszą decyzję stosuje się od dnia 1 stycznia ***2008 r.***	Niniejszą decyzję stosuje się od dnia 1 stycznia ***2007 r.***

Or. en

Uzasadnienie

Zgodność z art. 1 oraz z Funduszem Granic Zewnętrznych i z Funduszem na rzecz Integracji.